

Job

Chapter 15

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיֹּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1
e-dire il-il-Temanita Elifaz e-rispondere
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Allora Elifaz di Teman rispose e disse:

הַחֶכֶם יַעֲנֶה רֹחַ רֵמִיָּא קָרִים בְּטֶנְוֹ: 2
il-saggio rispondere conoscenza spirito e-riempire east-wind ventre-suo
[H2450](#) [H1847](#) [H7307](#) [H4390](#) [H6921](#) [H0990](#)

"Il savio risponde egli con vana scienza? si gonfia egli il petto di vento?"

הֲכִיבֶנָּה בְּדַבָּר לֹא יִסְכְּוֹן וְיִמְלִים לֹא- יִוָּעִיל בָּם: 3
correggere in-parola non giovare e-parola non giovare by-them
[H3198](#) [H1697](#) [H3808](#) [H5532](#) [H4405](#) [H3808](#) [H3276](#)

Si difende egli con ciarle inutili e con parole che non giovan nulla?

אֲפִי- אַתָּה תַפְּרֵן יִרְאַה וְתִגְרַע שִׁיחָה לְפָנַי- אֵל: 4
anche tu annullare timore e-e-diminish meditation per-faccia Dio
[H0637](#) [H3374](#) [H1639](#) [H7881](#) [H6440](#) [H0410](#)

Tu, poi, distruggi il timor di Dio, menomi il rispetto religioso che gli è dovuto.

כִּי יִאֲלָף עֲוֹנוֹתַי בְּפִיךָ וְתִבְחָר לְשׁוֹן עֲרוּמִים: 5
che teaches iniquità-tuo bocca-tuo e-scegliere lingua prudente
[H0502](#) [H5771](#) [H6310](#) [H0977](#) [H3956](#) [H6175](#)

La tua iniquità ti detta le parole, e adoperi il linguaggio degli astuti.

יִרְשִׁיעַךָ וְלֹא- אֲנִי וְשִׁפְתֶיךָ יַעֲנֶוּ- בְּךָ: 6
condannare-tuo e-non io e-labbro-tuo rispondere against-you
[H7561](#) [H6310](#) [H3808](#) [H0589](#) [H8193](#)

Non io, la tua bocca stessa ti condanna; le tue labbra stesse depongono contro a te.

הָרֵאשִׁוֹן אָדָם תִּגְלֹךְ וְלִפְנֵי גְבְעוֹת חוֹלְלֵת: 7
il-primo uomo generare e-per-faccia hills tremare
[H7223](#) [H0120](#) [H3205](#) [H6440](#) [H1389](#)

Sei tu il primo uomo che nacque? Fosti tu formato prima de' monti?

הַבְּסוּד אֱלֹהִים תִּשְׁמַע וְתִגְרַע אֵלֶיךָ חֲכָמָה: 8
nel-consiglio-segreto Dio udire e-e-you-limit a-tuo sapienza
[H5475](#) [H0433](#) [H8085](#) [H1639](#) [H0413](#) [H2451](#)

Hai tu sentito quel che s'è detto nel Consiglio di Dio? Hai tu fatto incetta della sapienza per te solo?

מַה- יָדַעַתְּ וְלֹא יָדַעַתְּ גִּדְעָה וְלֹא- עִמָּנוּ הוּא: 9
che-cosa conoscere e-non conoscere e-non con-nostro quello
[H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0995](#) [H3808](#) [H1931](#)

Che sai tu che noi non sappiamo? Che conoscenza hai tu che non sia pur nostra?

יָמִים:	מֵאֲבִיךָ	כְּבִיר	בְּנוֹ	יָשִׁישׁ	גַּם־	שָׁב	גַּם־	10
giorno	da-padre-tuo	greater	among-us	aged	anche	gray-haired	anche	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

Ci son fra noi degli uomini canuti ed anche de' vecchi più attempati di tuo padre.

עֲמֻדָּה:	לֶאֱט	וְדָבָר	אֵל	תְּנַחֲמוֹת	מִמֶּךָ	הַמְעַט	11
con-tua	per-gently	e-parola	Dio	consolations-of	da-tuo	il-poco	
		H1697	H0410	H8575		H4592	

Fai tu sì poco caso delle consolazioni di Dio e delle dolci parole che t'abbiam rivolte?

עֵינֶיךָ:	יִרְזָמוֹן	וּמַה־	לְבָבְךָ	יִקְחֶךָ	מַה־	12
occhio-tuo	flash	e-che-cosa	cuore-tuo	prendere-tuo	che-cosa	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

Dove ti trascina il cuore, e che voglion dire codeste torve occhiate?

מִלִּין:	מִפִּיךָ	וְהִצָּאתָ	רוּחְךָ	אֵל	אֶל־	תֹּשִׁיב	כִּי־	13
parola	da-bocca-tuo	e-uscire	spirito-tuo	Dio	a	tornare	che	
H4405	H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

Come! tu volgi la tua collera contro Dio, e ti lasci uscir di bocca tali parole?

אִשָּׁה:	יִלְוֵד	יִצְדֵּק	וְכִי־	יִזְכֶּה	כִּי־	אָנוּשׁ	מַה־	14
donna	generare	giustificare	e-che	he-is-pure	che	mortale	che-cosa	
H0802	H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

Che è mai l'uomo per esser puro, il nato di donna per esser giusto?

בְּעֵינָיו:	זָכוּ	לֹא־	וְשָׁמַיִם	וַאֲמִין	לֹא	(בְּקִדְשׁוֹ)	(בְּקִדְשׁוֹ)	הֵן	15
in-occhio-suo	are-pure	non	e-cielo	credere	non	in-santo-suo	in-santo-suo	ecco	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H6918	H2005	

Ecco, Iddio non si fida nemmeno de' suoi santi, i cieli non son puri agli occhi suoi;

עוֹלָה:	כַּמִּים	שָׁתָה	אִישׁ־	וְנֹאֲלָח	נִתְעַב	כִּי־	אֶף	16
ingiustizia	come-il-acqua	bere	uomo	e-e-corrupt	aborrire	che	anche	
	H4325	H8354	H0376	H0444	H8581		H0637	

quanto meno quest'essere abominevole e corrotto, l'uomo, che tracanna l'iniquità come l'acqua!

וְאִסְפָּרָה:	חֲזִיתִי	וְזֶה־	לִי	שָׁמַע־	אֶחֱוֶה	17
e-contare	contemplare	e-questo	to-me	udire	I-show-you-tuo	
	H2372	H2088		H8085	H2331	

Io voglio ammaestrarti; porgimi ascolto, e ti racconterò quello che ho visto,

מֵאֲבוֹתָם:	כָּחֲרוּ	וְלֹא	יְגִידוּ	חֲכָמִים	אֲשֶׁר־	18
da-padre-loro	they-hid	e-non	dichiarare	saggio	che	
H0001	H3582	H3808	H5046	H2450		

quello che i Savi hanno riferito senza nulla celare di quel che sapean dai padri,

בְּתוֹכָם:	זָר	עָבַר	וְלֹא־	הָאָרֶץ	נָתַנָּה	לְבָדָם	לָתֵם	19
in-mezzo-loro	straniero	passare	e-non	il-terra	dare	per-solo-loro	to-them	
H8432			H3808	H0776	H5414	H0905		

ai quali soli è stato dato il paese; e in mezzo ai quali non è passato lo straniero.

לְעָרֵיךָ:	נִצְפָּנוּ	שָׁנִים	וּמִסְפָּר	מִתְחַלֵּל	הוּא	רָשָׁע	יָמֵי	כָּל־	20
al-per-ruthless	nascondere	anno	e-numero	tremare	quello	malvagio	giorno	tutto	
H6184	H6845	H8141	H4557		H1931	H7563	H3117	H3605	

L'empio è tormentato tutti i suoi giorni, e pochi son gli anni riservati al prepotente.

קול- פחדים באזניו בשלום שודר יבואנו: 21
voce terrore in-orecchio-suo nel-pace destroyer venire
[H6343](#) [H0241](#) [H7965](#) [H7703](#) [H0935](#)

Sempre ha negli orecchi rumori spaventosi, e in piena pace gli piomba addosso il distruttore.

לא- יאמין שוב מני- חשך ויצפון (ויצפוי) הוא אלי- חרב: 22
non credere tornare da tenebre e-vigilare e-vigilare quello a spada
[H3808](#) [H0539](#) [H7725](#) [H2822](#) [H6822](#) [H1931](#) [H0413](#) [H2719](#)

Non ha speranza d'uscir dalle tenebre, e si sente destinato alla spada.

נדר הוא ללחם איה ורע כי נכון בידו יום- חשך: 23
wandering quello al-pane dove conoscere che stabilire in-mano-suo giorno tenebre
[H5074](#) [H1931](#) [H3899](#) [H0346](#) [H3045](#) [H2822](#) [H3117](#) [H2822](#)

Va errando in cerca di pane; dove trovarne? ei sa che a lui dappresso è pronto il giorno tenebroso.

יבעתהו צר ומצוקה אתקפהו וכמלך עתיד לכידור: 24
terrorizzare-suo angustia e-e-anguish overpowers-him-suo come-re ready al-per-attack
[H1204](#) [H4691](#) [H8630](#) [H4428](#) [H6264](#) [H3593](#)

La distretta e l'angoscia lo riempion di paura, l'assalgono a guisa di re pronto alla pugna,

כי נטה אל- אלו ואל- ידו ואל- שוי יתנבר: 25
che stendere a Dio a mano-suo l'Onnipotente he-acts-defiantly
[H5186](#) [H0413](#) [H0410](#) [H3027](#) [H0413](#) [H7706](#) [H1396](#)

perché ha steso la mano contro Dio, ha sfidato l'Onnipotente,

ירויז אליו בצנאר בעבי גבי מונניו: 26
correre a-suo in-collo in-con-thickness-of bosses-of scudo-suo
[H7323](#) [H0413](#) [H5672](#) [H1354](#) [H4043](#)

gli s'è slanciato audacemente contro, sotto il folto de' suoi scudi convessi.

כי כסה פניו בחלב ויעש פימה עלי- כסל: 27
che coprire faccia-suo in-con-fat-his-suo e-fare fat su loins
[H3680](#) [H6440](#) [H2459](#) [H6371](#) [H3689](#)

Avea la faccia coperta di grasso, i fianchi carichi di pinguedine;

ונישפון ערים נכרות לא ישובו למו אשר התעתרו: 28
e-dimorare città cut-off casa non abitare for-them che are-destined
[H7931](#) [H3582](#) [H3808](#) [H3427](#) [H5186](#) [H0776](#) [H6257](#)

לנלים:
per-per-heaps
[H1530](#)

s'era stabilito in città distrutte, in case disabitate, destinate a diventar mucchi di sassi.

לא יעשר ולא יקום חילו ולא יטה לארץ מנלם: 29
non he-is-rich e-non alzarsi valore-suo e-non stendere al-terra produce-their-loro
[H3808](#) [H6238](#) [H3808](#) [H2428](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0776](#) [H4512](#)

Ei non s'arricchirà, la sua fortuna non sarà stabile; né le sue possessioni si stenderanno sulla terra.

בְּרוּחַ	וַיִּסּוּר	שֶׁלֹהֶבֶת	תִּבְבֵּשׂ	וַיִּנְקֹתוּ	חֹשֶׁךְ	מִנִּי-	וַיִּסּוּר	לֹא-	30
in-spirito	e-allontanarsi	flame	seccare	shoot-his-suo	tenebre	da	allontanarsi	non	
H7307	H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּי:
bocca-suo
[H6310](#)

Non potrà liberarsi dalle tenebre, il vento infocato farà seccare i suoi rampolli, e sarà portato via dal soffio della bocca di Dio.

תְּמוּרָתוֹ:	תְּהִיָּה	שֶׁוֹא	כִּי-	נִתְעָה	(בְּשִׁוִּי)	בְּשׁוֹן	וַאֲמַן	אֶל-	31
recompense-his-suo	essere	falsità	che	sviare	nel-falsità	nel-falsità	credere	non	
H8545	H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

Non confidi nella vanità; è un'illusione; poiché avrà la vanità per ricompensa.

רַעֲנָנָה:	לֹא	וְכַפְתּוֹ	תִּמְלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא-	32
flourishing	non	e-e-branch-his-suo	riempire	giorno-suo	in-non	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

La sua fine verrà prima del tempo, e i suoi rami non rinverdiranno più.

נִצָּתוֹ:	כֹּזֵית	וַיִּשְׁלֹךְ	בְּסֵרֶוֹ	כִּנְפוֹן	יֶחֱמֵס	33
blossom-its-suo	come-il-like-olive	e-gettare	unripe-grapes-his-suo	come-il-vite	he-sheds	
H5328	H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

Sarà come vigna da cui si strappi l'uva ancor acerba, come l'ulivo da cui si scuota il fiore;

שֹׁחַד:	אֶהְלִי-	אָכְלָה	אֵשׁ	גִּלְמוּד	הַנֶּפֶץ	עֲרֵת	כִּי-	34
bribery	tenda	mangiare	e-fuoco	barren	ipocrita	company-of	che	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

poiché sterile è la famiglia del profano, e il fuoco divora le tende ov'entrano presenti.

ס	מְרֻמָּה:	תְּכִין	וּבִטְנָם	אָוֶן	וַיִּלְד	עֵמֶל	הָרָה	35
[S]	inganno	stabilire	e-ventre-loro	iniquità	e-generare	fatica	conceiving	
	H4820		H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

L'empio concepisce malizia, e partorisce rovina; ei si prepara in seno il disinganno".